

# KANCELÁŘ PREZIDENTA REPUBLIKY

F 1045

Čj. <i>2000J0/95</i>	Označení spěšnosti
Spolu vyřízeno	Referent <i>protokol</i>
	Dřív. spis

Věc

PISÁRNA

Došlo  
Napsáno  
Převzato

*AG*

VÝPRAVNO !

K exp. I. připoj podání příloh

K exp. II. připoj

VYPRAVENO

KANCELÁŘSKÉ ODDĚLENÍ

Došlo *20.7.2000*

Založeno *1/1*

LHŮTA

Urgováno

NAHLÉDNE

SKARTOVAT

*1/5*

ARCHIV  
KPR

10  
Václav Havel

PREZIDENT

ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

*predáno na pozemí  
ale neodstáho*

V Praze dne 10. prosince 1990

Vážený pane prezidente,

prijměte mé upřímné blahopřání u příležitosti Vašeho zvolení do funkce prezidenta Polské republiky.

Do úřadu prezidenta vstupujete jako osobnost, která se pro celou Evropu a svět stala symbolem zápasu proti totalitnímu systému. Dovolte, abych vyjádřil své pevné přesvědčení, že styky mezi našimi státy budou směřovat na všech úrovních a ve všech oblastech k vytvoření nového modelu vzájemného soužití a spolupráce ku prospěchu našich národů.

Využívám této příležitosti, abych Vám popřál mnoho úspěchů ve Vaší vysoce odpovědné funkci. Připojuji rovněž přání pevného zdraví a osobní spokojenosti.

Václav Havel

Jeho Excelence  
Lech Walesa  
prezident  
Polské republiky  
Varšava

Václav Havel  
PREZIDENT  
ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY

V Praze dne 20. prosince 1990

Vážený pane prezidente,

znovu Vám blahopřeji ke zvolení do funkce. Vaše zvolení prezidentem Polské republiky završuje mnohaleté úsilí všech odvážlivců, mezi nimiž jste po dlouhá léta patřil k nejvýznamnějším. Tito lidé stáli se svým odporem proti totalitnímu režimu nejprve v situaci téměř beznadějného osamocení. Po zápalu, k němuž patřila vítězství tak velkolepá, jakým byl vznik Solidarity, i chvíle tak tragické, jako vyhlášení výjimečného stavu, dospěl polský národ až k možnosti svobodně si zvolit hlavu státu.

Národy našich zemí poprvé po dlouhých desetiletích dospěly do situace, v níž mohou vzájemně jednat a stýkat se svobodně, bez dominance totalitní moci a bez neustálého poručnickování třetích zemí. Tato situace nás však zastihla ve chvíli, kdy máme ve vzájemných vztazích některé otevřené otázky. Byl bych velmi rád, kdybychom se brzy pokusili tyto problémy vyřešit. V této chvíli máme pro řešení společných i vzájemných problémů velice dobré předpoklady.

Doufám, že budeme mít v nejbližší době příležitost setkat se, ať už při příležitosti zasedání Politického poradního výboru Varšavské smlouvy nebo v průběhu setkání nejvyšších představitelů Maďarska, Polska a ČSFR, které by se mělo uskutečnit v maďarském Vysegradu. Byl bych velmi rád, kdy-

bychom při některé z těchto příležitostí našli čas k pracovnímu setkání.

Přeji Vám mnoho úspěchů zejména v prvních zásadních krocích ve Vaší vysoce zodpovědné funkci. Přeji Vám také pevné zdraví a osobní spokojenost.

Václav Havel

Jeho Excelence  
Lech Walesa  
prezident  
Polské republiky  
Varšava

# KANCELÁŘ PREZIDENTA REPUBLIKY

F 1045

Čj. 200.215/95	Označení spěšnosti
Spolu vyřízeno	Referent <i>Protokol - Potužníková</i>
	Dřív. spis

Věc  
*Dopis prezidenta republiky Václava Havla prezidentu  
Polské republiky Lechu Wałęsovi ke skončení jeho funkce*

PISÁRNA

Došlo  
Napsáno  
Porovnáno

1) Protokol  
23.11.95 *[Signature]*

VÝPRAVNO !

K exp. I. přípoj podání příloh  
K exp. II. přípoj

VYPRAVENO

2) Řídící Protokol  
3) K podpisu panu prezidentovi  
24.11.95  
*[Signature]*

KANCELÁŘSKÉ ODDĚLENÍ

Došlo  
Založeno

LHŮTA

Urgováno

4) Zpět Protokolu  
5) Vypravna 24. listop. 1995  
*[Signature]*

NAHLÉDNE

SKARTOVAT

6) a. g.

*V/5*

*Balouch & c.j. 200.215/95*

**KANCELÁŘ PREZIDENTA**

**ČESKÉ A SLOVENSKÉ FEDERATIVNÍ REPUBLIKY**

F 1045

Čj. <i>1367/93</i>	Označení spěšnosti
Spolu vyřízeno	Referent <i>Seifert</i>
	Dřív. spis
Věc <i>Lech Walesa - prezident PR</i> <i>- blahopřání ke zvolení PP + pokračování do Polska</i>	
PISÁRNA	<i>- přinesl p. ov. Balouch osobně - 18.2.93</i>
Došlo Napsáno Porovnáno	<i>odpověď 18.2.93</i> <i>kolář!</i> <i>J. L.</i>
VÝPRAVNO!	
K exp. I. přípoj podání příloh	
K exp. II. přípoj	
VÝPRAVENO	
KANCELÁŘSKÉ ODDĚLENÍ	
Došlo Založeno <i>Wyp 1</i>	
LHŮTA	
Urgováno	
NAHLÉDNE	
SKARTOVAT	

Prezydent  
Rzeczypospolitej Polskiej

Prezydent  
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa, dnia 27 stycznia 1993 roku

*Szanowny Panie Prezydencie!*

*Drogi Przyjacielu!*

*Decyzję Izby Poselskiej powierzenia właśnie Panu zaszczytnej misji Pierwszego Prezydenta Republiki Czeskiej przyjąłem ze szczególnym zadowoleniem.*

*Byłem pewien, że Pan powróci do polityki. Pana wiedza, doświadczenie, głęboki humanizm nadal służyć będą Narodowi i Państwu Czeskiemu. Powierzenie Panu najwyższego urzędu w Republice odbieram jako kolejny triumf demokracji, której idee są tak głęboko zakorzenione w czeskim społeczeństwie.*

*Pan Vaclav Havel*

*Prezydent Republiki Czeskiej*

*Praga*



Pański talent i rozsądek polityczny, konsekwencja i wola przeprowadzenia społeczeństwa przez trudne reformy ustrojowe i gospodarcze, rozwaga i umiejętność kierowania nawa państwową zyskały Panu szacunek na całym świecie.

W tej historycznej dla Czeskiego Państwa i Narodu chwili, pragnę wyrazić przekonanie, że współpraca naszych państw, a także nasze osobiste kontakty, służyć będą pomyślności Republiki Czeskiej i Rzeczypospolitej Polskiej oraz rozwojowi naszych społeczeństw. Sprzyjać będą demokracji i stabilizacji nie tylko w naszych krajach, ale również w całym regionie Europy Środkowo-Wschodniej. Bliska współpraca z Republiką Czeską i z Panem jest potrzebna naszemu regionowi, Polsce i mnie osobiście.

W 1991 roku na Pana zaproszenie złożyłem wizytę w Pradze, która na długo pozostanie w mojej pamięci. Chciałbym odwdziaczyć się za tę gościnność, przyjmując Pana z wizytą oficjalną w Polsce. Byłbym rad, gdyby odbyła się ona możliwie jak najszybciej.

Raz jeszcze gratuluję Panu zaszczytnego wyboru i życzę wszelkiej pomyślności w tej, jak sam Pan wie najlepiej, nietatwej służbie Narodowi i Ojczyźnie.

  
Lech Wałęsa

ve Varšavě, dne 27. ledna 1993

Vážený pane prezidentě,  
Drahý příteli,

s mimořádným uspokojením jsem přijal rozhodnutí Poslanecké sněmovny, jež Vás pověřila čestnou misi prvního prezidenta České republiky.

Byl jsem přesvědčen, že se k politice vrátíte. Vaše vědomosti, zkušenosti, hluboký humanismus bude i nadále sloužit českému lidu a českému státu. Pověření Vás nejvyšším úřadem v Republice přijímám jako další vítězství demokracie, jejíž myšlenky a ideály jsou hluboce zakořeněné v české společnosti.

Vašimi schopnostmi a politickou rozvážností, důsledností a vůlí vést společnost náročnými reformami, tak politickými, jak hospodářskými, jakož i rozvahou a schopností řídit loď státu jste si získal úctu celého světa.

V tom historickém pro český stát a národ okamžiku, si dovoluji vyjádřit přesvědčení, že spolupráce našich států a naše osobní vztahy budou sloužit a prospívat štěstí a úspěchům České republiky a Polské republiky, jakož i rozvoji našich společností. Budou také prospívat demokracii a stabilizaci nejen našich zemí, ale rovněž celého regionu střední a východní Evropy. Úzkou spoluprací s Českou republikou potřebuje náš region, Polsko a já osobně.

V roce 1991 jsem na Vaše pozvání vykonal návštěvu v Praze, na níž budu dlouho vzpomínat. Rád bych se Vám odvděčil za pohostinství a pozval Vás na oficiální návštěvu do Polska. Byl bych rád, kdyby se tato návštěva mohla co nejdříve uskutečnit.

Dovoluji si Vám ještě jednou blahopřát k čestné volbě a popřát hodně úspěchů v této, jak to sám nejlépe víte, nesnadné službě národu a vlasti.

16.-18. zéní' 1991

lecl WALES A  
prezident Polsho  
shodn' návstiva

ARCHIV  
KPR

## PROGRAM NÁVSTĚVY

## P R V N Í D E N N Á V Š T Ě V Y

Pondělí 16. září 1991

- 10:00 Přílet prezidenta Polské republiky Lecha Walesy s chotí zvláštním letadlem na vládní letiště Praha - Ruzyně.  
Přivítání místopředsedou vlády a ministrem zahraničních věcí ČSFR Jiřím Dienstbierem, kancléřem Karlem Schwarzenbergem a gen. Ladislavem Tomečkem.
- 10:10 Odjezd hostů na Pražský hrad
- 10:25 Příjezd na I. nádvoří Pražského hradu.  
Přivítání prezidentem ČSFR Václavem Havlem.  
Uvítací ceremoniál - hymny a vojenské pocty.
- 10:35 Ubytování prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a částí delegace a doprovodu na Pražském hradě.
- 11:00 Jednání prezidentů za účasti částí delegací obou stran. (Brožíkův salon)
- 11:15 Podepsání Dohody mezi vládou ČSFR a vládou PR o kulturní a vědecké spolupráci.  
(Bez účasti prezidentů. Hudební salon)
- 11:30 Rozšířené jednání delegací na Pražském hradě. (Zrcadlový sál)
- 12:30 Odjezd účastníků rozšířeného jednání do Lán.
- 13:00 Pracovní oběd pořádaný prezidentem ČSFR Václavem Havlem na počest prezidenta PR Lecha Walesy. (Zámek Lány)

- 15:25 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem ze zámku Lány.
- 15:30 Položení věnce na hrob T.G. Masaryka.
- 15:40 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem na hrad Karlštejn.
- 16:20 Uvítání starostou obce Karlštejn Jaromírem Kotkem.
- 16:25 Prohlídka hradu a Kaple sv. Kříže
- 17:00 Rozloučení na Karlštejně.  
(číše karlštejnského vína)
- 17:15 Odjezd do Prahy.
- 18:00 Návrat na Pražský hrad.
- 18:10 Krátké interview prezidenta PR Lecha Walesy s novináři.  
(Salon v přízemí jižního křídla Pražského hradu)
- 19:00 Slavnostní večeře pořádaná prezidentem ČSFR Václavem Havlem s chotí na počest prezidenta Polské republiky Lecha Walesy s chotí na Pražském hradě.  
(Rudolfova galerie)
- Projevy prezidentů.
- 20:30 Ukončení slavnostní večeře.
- Prohlídka Pražského hradu.

## D R U H Ý   D E N   N Á V Š T Ě V Y

Úterý 17. září 1991

- 6:50 Odchod prezidenta PR Lecha Walesy s chotí do chrámu sv. Víta.
- 7:00 Ranní mše v kapli sv. Vojtěcha.  
(Slouží biskup Lobkovitz.)
- 8:00 Soukromá snídaně.
- 8:30 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem do Federálního shromáždění.
- 8:45 Setkání prezidenta PR Lecha Walesy s předsedou Federálního shromáždění Alexandrem Dubčekem.  
(Federální shromáždění, 5. patro)
- 9:15 Pronesení projevu prezidenta PR Lecha Walesy ve Federálním shromáždění. (Sněmovna národů, 4.patro)
- 9:45 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a delegací na Václavské náměstí.
- 9:50 Položení věnce u sochy sv. Václava a položení květin u památníku Jana Palacha.
- 10:10 Krátká návštěva prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem v Polském kulturním středisku.
- 10:40 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem na Staroměstské náměstí.
- 11:00 Zhlédnutí pražského orloje.

- 11:05 Odjezd na Pražský hrad.
- 11:30 Přijetí předsedy vlády ČSFR Mariána Čalfy.  
(Brožíkův salon)
- 
- 12:00 Přijetí předsedkyně ČNR Dagmar Burešové  
a předsedy vlády ČR Petra Pitharta.  
(Brožíkův salon)
- 
- 12:50 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
a doprovodem do Úřadu vlády ČR.
- 13:00 Slavnostní oběd pořádaný na počest prezidenta PR  
Lecha Walesy s chotí předsedkyní ČNR Dagmar  
Burešovou a předsedou vlády ČR Petrem Pithartem.  
(Úřad vlády ČR, 6. patro)
- 14:50 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
a doprovodem do Arcibiskupského paláce.
- 15:00 Setkání prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
s Františkem kardinálem Tomáškem.
- 15:30 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
a doprovodem na velvyslanectví PR.
- 15:45 Udělení vyznamenání dvěma československým letcům.
- 16:00 Setkání prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
s krajany.
- 16:45 Odjezd na Pražský hrad.
- 17:00 Společná tisková konference prezidentů  
PR a ČSFR na Pražském hradě.  
(kinosál)
- 
- 17:45 Přijetí ministra financí ČSFR Václava Klause.  
(Brožíkův salon)
-

- 19:00 Slavnostní večeře pořádaná polským velvyslanectvím  
na počest prezidenta PR Lecha Walesy s chotí  
na Pražském hradě.  
(Trůnní sál)
- 20:30 Ukončení slavnostní večeře.

ARCHIV  
KPR



## T R E T I D E N N Á V S T Ě V Y

Středa 18. 9.

- 6:45 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí do kostela sv. Markéty. (Břevnov)
- 7:00 Ranní mše.  
(Slouží páter Prokop)
- 8:00 Soukromá snídaně.
- 8:30 Rozlučkový ceremoniál na I. nádvoří Pražského hradu.  
Hymny a vojenské pocty.
- 8:40 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a delegací na vládní letiště Praha - Ruzyně.  
S prezidentem PR Lechem Walesou, chotí a delegací se rozloučí místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí ČSFR Jiří Dienstbier, kancléř Karel Schwarzenberg a gen. Ladislav Tomeček.
- 9:15 Odlet prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a delegací do Bratislavy.
- 10:00 Přílet do Bratislavy.  
Uvítací ceremoniál.  
Přivítání předsedou vlády SR Jánem Čarnogurským, místopředsedou SNR Jánem Klepáčem, ministrem mezinárodních vztahů SR Pavlem Demešem a primátorem Bratislavy Petrem Kresánkem.

- 10:10 Odjezd z letiště do hotelu Borik.
- 10:25 Denní ubytování v hotelu Borik.
- 10:55 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a delegací na Bratislavský hrad.
- 11:00 Setkání prezidenta PR Lecha Walesy s předsedou SNR Františkem Mikloškem a předsedou vlády SR Jánem Čarnogurským.  
(Setkání v Síni federace, jednání v Přijímacím sále)
- 12:00 Prohlídka klenotnice Bratislavského hradu prezidentem PR Lechem Walesou s chotí.
- 12:25 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem na Primaciální náměstí.
- 12:35 Setkání prezidenta PR s chotí s primátorem Bratislavy Petrem Kresánkem.  
(Při přivítání fanfáry na nádvoří Staré radnice)  
Při odchodu pozdravení polských pracujících.
- 12:50 Odjezd z Primaciálního náměstí.
- 13:00 Návštěva Polského kulturního střediska.
- 13:15 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem do Úřadu vlády SR.
- 13:20 Příjezd do Úřadu vlády SR.
- 13:30 Slavnostní oběd pořádaný předsedou SNR Františkem Mikloškem a předsedou vlády SR Jánem Čarnogurským s chotí na počest prezidenta PR Lecha Walesy s chotí. (Zrcadlový sál)
- 15:00 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem do Nitry

- 15:55 Příjezd na Nitranský hrad.
- 16:00 Přijetí prezidenta PR Lecha Walesy s chotí kardinálem Korcem a arcibiskupem Sokolem.
- 16:45 Prohlídka katedrály.
- 17:15 Odjezd prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a doprovodem do Bratislavy na letiště.
- 18:15 Příjezd na nové letiště - Bratislava.
- Rozloučení za účasti předsedy SNR Františka Mikloška, předsedy vlády SR Jána Čarnogurského, ministra mezinárodních vztahů SR Pavla Demeše.
- Hymny a vojenské pocty.
- 18:30 Odlet prezidenta PR Lecha Walesy s chotí a delegací do Varšavy.

## ZVLÁSTNÍ PROGRAM

pro choť prezidenta Polské republiky  
Danutu Walesovou

---

## P R V N Í D E N N Á V S T Ě V Y

Pondělí 16. září 1991

- 10:00 Přílet prezidenta Polské republiky Lecha Walesy s chotí zvláštním letadlem na vládní letiště Praha - Ruzyně.  
Program společný s manželem.
- 11:00 Setkání manželky prezidenta Polské republiky Danuty Walesové s manželkou předsedy vlády ČSFR Jiřinou Čalfovou. (Dětský salonek)
- 11:10 Odjezd na prohlídku Hradčan.  
(Strahovský klášter, Loreta)
- 13:00 Oběd pořádaný manželkou předsedy vlády ČSFR Jiřinou Čalfovou na počest manželky prezidenta PR Danuty Walesové. (Kramářova vila)

- 14:20 Odjezd na Pražský hrad.
- 14:45 Odjezd manželky prezidenta PR Danuty Walesové s manželkou předsedy vlády ČSFR Jiřinou Čalfovou a doprovodem do Lán.
- 15:15 Příjezd do Lán.  
(prohlídka zámku, procházka parkem)

Program společný s manželem.

#### D R U H Ý   D E N   N Ā V Š T Ě V Y

Úterý 17. září 1991

Program společný s manželem.

- 11:30 Setkání manželky prezidenta PR Danuty Walesové s manželkou prezidenta ČSFR Olgou Havlovou.  
(Dětský salonek)
- 11:35 Odjezd manželky prezidenta PR Danuty Walesové s manželkou prezidenta ČSFR Olgou Havlovou a doprovodem do střední zdravotní křesťanské školy (Ječná ul.)
- 11:45 Prohlídka školy.
- 12:20 Rozloučení a odjezd na PH.

Program společný s manželem.

#### T Ř E T Í   D E N   N Ā V Š T Ě V Y

Středa 18. září 1991

Program spoločný s manželom.

11:00

Prohlídka expozície Slovenského národného múzea  
Bratislavského hradu a výstavy portrétů Marie  
Terezie.

Program spoločný s manželom.

ARCHIV  
KPR

### **Polský prezident přicestoval na státní návštěvu ČSFR**

Praha 16. září (ČTK) -Na pozvání prezidenta ČSFR Václava Havla dnes přicestoval na státní návštěvu České a Slovenské Federativní Republiky prezident Polské republiky Lech Walesa.

V programu třídní návštěvy Lecha Walesy v Československu jsou především rozhovory s čs. prezidentem Václavem Havlem. Polský prezident se setká rovněž s předsedou Federálního shromáždění Alexandrem Dubčekem, vystoupí ve Federálním shromáždění s projevem a bude jednat i s předsedou vlády ČSFR Mariánem Čalfou a představiteli České republiky Dagmar Burešovou a Petrem Pithartem. V Arcibiskupském paláci se Lech Walesa setká s kardinálem Františkem Tomáškem. Na závěr svého pobytu v Praze uspořádá polský prezident společně s čs. prezidentem tiskovou konferenci. Třetí den státní návštěvy ČSFR stráví prezident Polské republiky v Bratislavě.

Samostatný program má v Praze manželka polského prezidenta Danuta Walesová. V pondělí si prohlédne Strahovský klášter a Loretu, v úterý navštíví v doprovodu choti čs. prezidenta Olgy Havlové střední zdravotní křesťanskou školu v Ječné ulici.

### **Polský prezident navštívil Karlštejn**

Karlštejn 16. září /ČTK/ -Dnes v podvečer navštívil polský prezident Lech Walesa s manželkou Danutou hrad Karlštejn. Během hodinového pobytu si prohlédli prostory hradu včetně v současnosti rekonstruované kaple sv. Kříže.

Polské hosty při návštěvě doprovázel vedoucí kanceláře prezidenta republiky Karel Schwarzenberk.

### **Polsko, ČSFR, Maďarsko společně do Evropy**

Praha 16. září (ČTK) -Polsko neučiní nic, co by blokovalo národům Československa nebo Maďarska vstup do Evropy. Uvedl to dnes polský prezident Lech Walesa v rozhovoru pro ČST, která jeho část odvysílala v hlavní zpravodajské relaci +Deník ČST+. Lech Walesa mj. vyslovil přesvědčení, že tento zásadní krok by měl být učiněn společně, označil jej za prioritní a zdůraznil, že o to bude usilovat.

### **Prezident Havel uspořádal slavnostní večeři**

Praha 16. září (ČTK) -Na závěr prvního dne státní návštěvy polského prezidenta v Československu uspořádal prezident Václav Havel s chotí Olgou na počest prezidenta Polské republiky Lecha Walesy a jeho manželky Danuty na Pražském hradě slavnostní večeři. Zúčastnili se jí předseda Federálního shromáždění Alexander Dubček, předseda vlády ČSFR Marián Čalfa, místopředseda federální vlády, ministr zahraničních věcí ČSFR Jiří Dienstbier a další osobnosti.

Oba prezidenti pronesli na večeři krátké projevy.

Prezident Václav Havel zdůraznil, že v osobě Lecha Walesy vítá Československo +muže polského srpna 1980 a nositele Nobelovy ceny míru+, i fakt, že jde o první oficiální návštěvu prezidenta Lecha Walesy v ČSFR. Připomněl schůzky zástupců čs. a polských nezávislých iniciativ v pohraničních horách, které podle jeho slov přispěly ke vzájemnému pochopení potřeby oboustranné spolupráce. Připomněl současnou situaci v Jugoslávii a Sovětském svazu. +Bylo by příliš lehkovážné nechat se ukolébat pocitem jistoty a chápat svobodu a demokracii jako něco neohrožitelného a definitivního,+ řekl Václav Havel. +Máme povinnost dbát o budoucnost a životaschopnost těchto hodnot,+ zdůraznil v závěru.

Prezident Lech Walesa připomněl dávné svazky mezi oběma zeměmi, mj. společné historické zkušenosti s totalitními režimy. Řekl, že rok 1968 je pro Poláky smutnou vzpomínkou na tehdejší hrůznou skutečnost, a ocenil podporu, kterou Charta 77 poskytla protikomunistickému hnutí v Polsku. +Události posledního měsíce ukázaly, že musíme vypracovat společnou strategii v mnoha oblastech, především v politice, hospodářství a kultuře,+ uvedl doslova polský prezident. +Jsem rád, že v mnoha otázkách jsme už dosáhli shody. Zvláště potěšujícím pro mne je fakt, že hranice našich států jsou konečně otevřeny. Už nebudou rozélovat, ale spojovat,+ řekl na závěr Lech Walesa.

### **Polský prezident L. Walesa před poslanci FS**

Praha 17. září /ČTK/ - Před poslance našeho nejvyššího zákonodárského sboru dnes předstoupil prezident Polské republiky Lech Walesa, doprovázený čs. prezidentem Václavem Havlem.

V úvodu svého vystoupení Lech Walesa připomněl společné body československých a polských moderních dějin a zmínil se o boji našich národů proti fašismu a komunismu. Připomněl také, že v době zrodu nové Evropy nastává nová dimenze našeho sousedství, kdy je nutné obnovit staleté vzájemné styky a odstranit veškeré bariéry, které nás ještě rozdělují.

Polský prezident zdůraznil nezbytnost kulturní spolupráce, která by měla přispět k odstranění informační mezery. Uvedl, že velký význam v našich stycích budou mít pohraniční oblasti, které jsou k tomu přirozeně nejlépe připraveny. K tomu je zapotřebí nových hraničních přechodů, komunikací, právních úprav a setkání lidí na úrovni obcí a měst. Když hovořil o národnostních menšinách řekl, že již nebudou jako v minulosti příčinou sporů, ale musí přispět ke sbližování obou států.

Lech Walesa prohlásil, že ČSFR, Polsko a Maďarsko by nyní měly být faktorem stability a pořádku střední Evropy. Z této skutečnosti vyplývá i nutnost jejich těsné součinnosti. Dále řekl, že prvním výsledkem této spolupráce byl společný postup při likvidaci Varšavské smlouvy. Nyní však musí řešit nové problémy související s nacionalismem, určitými hraničními spory a

s tendencemi k rozdělování státu z důvodů náboženských, konstatoval polský prezident. Vyslovil se také pro existenci mezinárodních sil pod záštitou OSN, které by zamezovaly případným konfliktům nebo přispívaly k jejich mírovému řešení. Tyto síly by rovněž představovaly posilu pro činnost institucí KBSE.

Lech Walesa zdůraznil, že Polsko má zájem na silném a bohatém Československu s oběma jeho národy a jeho národnostními menšinami. Sdělil, že pro společnou cestu ČSFR a Polska do integrované Evropy je žádoucí nová smlouva o dobrém sousedství, solidaritě a přátelské spolupráci. V závěru vystoupení upozornil, že v současné epoše je mj. z ekonomických důvodů nezbytná otevřenost hranic, bez níž v žádném případě nelze dosáhnout úspěchu, a přislíbil, že polská hranice bude otevřena v nejbližší době.

Předseda Federálního shromáždění Alexander Dubček poté vyjádřil přesvědčení, že jednání Lecha Walesy v Československu budou znamenat významný krok v rozvoji našich styků.

### **L. Walesa u předsedy FS**

Praha 17. září /ČTK/-Alexander Dubček dnes přijal na půdě Federálního shromáždění ČSFR polského prezidenta Lecha Walesu, který je v československu na státní návštěvě. Přijetí probíhalo v srdečném ovzduší.

Předseda Federálního shromáždění poukázal na hluboké tradiční vztahy, které nás vážou s Polskem a řekl, že obě naše země mají problémy a právě jejich řešení je tím, co nás spojuje. Musíme koordinovat naši cestu do Evropských společenství, najít si v nich místo bude těžkým, složitým a v mnohém bolestivým procesem, -řekl. Konstatoval, že po zániku Varšavské smlouvy musíme společně hledat cesty a způsoby, jak garantovat naši bezpečnost.

Lech Walesa zdůraznil spolupatřičnost našich republik z hlediska vstupu do ES a podpořil stanovisko Alexandra Dubčeka, že po zrušení RVHP by bývalé členské země neměly oslabovat vzájemné ekonomické svazky a spolupráci. Polský prezident dále uvedl, že jako sousedící země jsme v mnohém odkázáni sami na sebe a je třeba, abychom měli hranice, které spojují, a ne, které oddělují.

### **Věnc k soše sv. Václava, návštěva výstav, prohlídka orloje**

Praha 17. září /ČTK/ -Polský prezident Lech Walesa s manželkou Danutou a v doprovodu Alexandra Dubčeka se zastavil cestou z Federálního shromáždění na horním konci Václavského náměstí. U sochy sv. Václava, na místě, které se stalo národním symbolem boje za demokracii, proti násilí a totalitě, položil věnc v polských národních barvách. Krátkou modlitbou a kyticí květů položenou k improvizovanému pomníku před sochou českého patrona uctil rovněž památku obětí komunismu.

Prezident poté zavítal do Polského kulturního střediska, kde si prohlédl výstavu svých karikatur a plakátů s názvem +21 tváří člověka roku 1989+. Expozice je sestavena z plakátů vybraných konkursem barcelonského deníku El Periodico při příležitosti přiznání Lechu Walesovi titulu +Osobnost roku 1989+. Ve středisku si prohlédl prezident Walesa rovněž výstavu fotografií Bohumila Dobrovolského +Praha, 21. srpen 1968+, na nichž jsou zachyceny okamžiky z invaze Sovětské armády do hlavního města Československa.



### O spolupráci při vytváření euroregionů

Praha 17. září (ČTK) - Prezident Polské republiky Lech Walesa přijal na Pražském hradě rovněž nejvyšší představitele České republiky - předsedkyni CNR Dagmar Burešovou a předsedu české vlády Petra Pitharta.

Podle informací premiéra Petra Pitharta spolu hovořili především o průchodnosti čs.-polských hranic a ochraně přírodního prostředí. Polská strana by se, jak řekl, měla více angažovat při vytváření euroregionu ve špinavém trojúhelníku na průsečíku hranic Československa, Německa a Polska. Máme zprávy, uvedl doslova Petr Pithart, že právě polská loď je tou pomalou lodí, jíž se celá flotila přizpůsobila.

### O koordinaci čs.-polské spolupráce

Praha 17. září (ČTK) - Na Pražském hradě uspořádali čs. prezident Václav Havel a polský prezident Lech Walesa společnou tiskovou konferenci. Oba prezidenti v jejím průběhu zhodnotili výsledky první oficiální návštěvy prezidenta demokratického Polska v Československu.

+Informovali jsme se o situaci v našich zemích, o ekonomick reformě a procesu privatizace, uvedl Václav Havel. +Pozornost jsme věnovali také bilaterálním vztahům a mezinárodněpolitickým otázkám, především nadcházející schůzce představitelů Československa, Polska a Maďarska v Krakově, kde chceme projednat nové bilaterální smlouvy a nové společné iniciativy. Prezident Václav Havel řekl, že podporuje myšlenku polského prezidenta vytvořit na půdě helsinského procesu ozbrojené síly, které by mohly zabraňovat ozbrojeným konfliktům.

O asociačních dohodách prezident Václav Havel řekl: +Shodli jsem se, že asociační dohody jsou pro obě země životně důležité. Nedávné francouzské veto nepřeceňujeme, protože už přichází mnoho signálů, že Francie svůj názor změní a že asociační jednání budou pokračovat podle harmonogramu. +

+Přál bych si, aby spolupráce v některých oblastech pokračovala rychleji, konstatoval Lech Walesa a dodal, že nepřišel do Československa poučovat, nýbrž pouze objasnit své vlastní názory. Polský prezident zdůraznil, že v našich vztazích skončilo jedno období a začíná nová epocha. Otevření hranic by mělo být podle prezidenta Lecha Walesy základem pro nové formy spolupráce. +Ve sjednocené Evropě bychom si měli každý uchovat své zvláštnosti tam, kde je to žádoucí, ale jinak bychom měli postupovat společně, řekl polský prezident. Chtěl bych, aby byly co nejdříve navázány vztahy mezi regiony a mezi podniky. Chtěl bych, bychom lépe pracovali v trojúhelníku Československo, Polsko, Maďarsko. +

### Polský prezident přijal ministra financí ČSFR

Praha 17. září (ČTK) - Prezident Polské republiky Lech Walesa dnes v podvečer přijal na Pražském hradě ministra financí ČSFR Václava Klause.

+Hovořili jsme více o věcech ekonomických než politických, sdělil po přijetí zpravodaji ČTK Václav Klaus. Jednalo se zejména o současných hospodářských vztazích Polska a Československa, spolupráci v příhraničních oblastech, o vztazích k Evropským společenstvím i o poslední iniciativě, která dnes odpoledne přišla od francouzského ministra zahraničních věcí Rolanda Dumase. Jde o pokus prosadit ministry financí Československa, Polska a Maďarska na setkání s ES, což by povýšilo styky těchto zemí k ES.

Václav Klaus dále uvedl, že polskému prezidentovi přislíbil, že koncem října přijede do Varšavy podepsat řadu dohod mezi oběma státy.

### Prezident Walesa uspořádal večeři

Praha 17. září (ČTK) - Na závěr druhého dne státní návštěvy v Československu uspořádal prezident Polské republiky Lech Walesa s chotí Danutou na počest prezidenta ČSFR Václava Havla a jeho manželky Olgy na Pražském hradě slavnostní večeři.

### Setkání polského prezidenta s kardinálem Tomáškem

Praha 17. září /ČTK/ - Polský prezident Lech Walesa s chotí navštívil dnes odpoledne v arcibiskupském paláci na Pražském hradě arcibiskupa kardinála Františka Tomáška.

Při přátelském setkání vysoce ocenil zásluhy někdejšího pražského arcibiskupa, jehož osoba byla pro národ příkladem morální síly. S kardinálem

Tomáškem si Lech Walesa rovněž vyměnil názory na potřeby a rozdílnou situaci římskokatolické církve v Polsku a Československu a hovořili spolu o úloze církve a papeže Jana Pavla II., kterého oba osobně znají, ve světovém dění.

### **Polský tisk bilancuje prezidentovu návštěvu v ČSFR**

VARŠAVA 19. září (zpravodaj ČTK) - Závěr návštěvy prezidenta Lecha Walesy v Československu patří k hlavním tématům dnešního polského tisku. Jeho pozornost se soustřeďuje do značné míry na Walesovu podporu federace, jak v československém parlamentu, tak i při setkání s Jánem Čarnogurským a Františkem Mikloškem, kdy varoval před hrozbou nových konfliktů po příkladu Jugoslávie.

Silný ohlas v ČSFR vzbudila slova Lecha Walesy ve Federálním shromáždění, že Polsko potřebuje silné Československo s celým bohatstvím jeho národů: českého a slovenského i ostatních národností. Výroky polského prezidenta tváří v tvář vyhoceným vztahům mezi centrem a Slovenskem byly přijaty jako podpora udržení státu jižních sousedů v dosavadní podobě, zdůrazňuje **ŻYCIE WARSZAWY**.

Určité se ozvou hlasy, že návštěva nepřinesla konkrétní výsledky, ale s těmi se nepočítalo, upozorňuje **GAZETA WYBORCZA** a zdůrazňuje, že úspěch spočívá v tom, že oba prezidenti Václav Havel a Lech Walesa uzavřeli jistý politický kontrakt. Konkrétnosti jsou záležitostí odborníků a ministrů. Znepokojovat může jedině nechuť ministra financí Václava Klause k polským projektům rychlé hospodářské integrace a k vytvoření zóny svobodného obchodu mezi našimi zeměmi, píše polský deník.

Svoji návštěvu zhodnotil po návratu do Varšavy i polský prezident. Jak píše list **RZECZPOSPOLITA**, Lech Walesa řekl: +Musím se sám pochválit, zatím všude, kde jsem byl, se objevily nějaké výsledky a zde snad budou ještě větší. Ale přirozeně po vytvoření politických možností musíme nyní dosáhnout konkrétnosti.+

### **Rumunský list DIMINEATSA kritizuje Československo**

BUKUREŠŤ 17. září (zpravodaj ČTK) - Rumunský list DIMINEATSA, blízký kruhům prezidenta Iona Ilieska, dnes obvinil Československo, že spolu s Maďarskem a Polskem se údajně důsledně podílí na +novém a opovrženímhodném spiknutí proti Rumunsku+.

V článku s ironickým názvem +Naše 'přítelkyně' Česká a Slovenská republika+ se píše, že nejnovějším důkazem této skutečnosti je nedávná iniciativa pražských vládních kruhů, které státům trojdhody navrhly přijmout společná opatření k zastavení vlny rumunských emigrantů. +Nevěděli jsme, že něco podobného existuje, možná jen v případě, kdy je několik set nebo tisíc Cikánů vědomě ztotožňováno s Rumuny,+ tvrdí autor a dodává: Československé úřady se asi inspirovaly slavným českým filmem Ostře sledované vlaky a chtějí ho oprášit. Navrhly proto, aby +Rumuni+ shromáždění v podobných vlacích byli posíláni zpět do Rumunska za těsné spolupráce Poláků, Maďarů i Českoslováků v zájmu získání jistoty, že se jich společně zbavili. +Je to nejčistší demokracie... trojdhody.+

Velvyslanec (sic) ČSFR ve Varšavě má ještě i jiné +myšlenky+, které s viditelnými sympatiemi a s uspokojením zveřejňuje list GAZETA WYBORCZA. +Nacistické hordy se mohou radostí obracet ve svých hrobech, protože jejich metody byly důkladně osvojeny a v blízké době budou možná i použity, a to právě státy, které byly prvními oběťmi nacistické agrese.+

V závěru DIMINEATSA píše, že Rumunsko se nesmí nechat a stát se obětí trojdhody. Měl asi pravdu demonstrant, který stál před budovou parlamentu s nápisem +Je lepší důstojně žít doma než být chudým v Evropě+, uzavírá článek.

Autorem rozsáhlého článku je publicista Radu Vecsler, známý svými šovinistickými a protimenšinovými materiály v rumunském porevolučním tisku.

### Polské listy o Walesově návštěvě

VARŠAVA 17.září (zpravodaj ČTK) -Návštěva prezidenta Lecha Walesy v Československu je středem pozornosti dnešního polského tisku a zaujímá hlavní místo na titulních stranách novin.

GAZETA WYBORCZA si všímá především +skvělého ovzduší+ během rozhovorů Lecha Walesy a Václava Havla. Poukazuje rovněž na Walesovu koncepci evropských ozbrojených sil, které by rozdělily bojující strany v Jugoslávii, i na blízké názory obou prezidentů na odstranění celních bariér a vytvoření zóny volného obchodu.

ŻYCIE WARSZAWY upozorňuje, že se vznikem této zóny souvisí i společné stanovisko a koordinace přibližování k evropským standardům. Zejména tu jde o přidružení k Evropským společenstvím a o užší svazky s NATO. Oba státníci se vyslovili pro vznik evropských mírových sil pod patronátem například KBSE, které by zajistily příměří v Jugoslávii, poznamenává list, podle kterého není vyloučeno, že prezidentů +trojky+ v Krakově předloží celoevropskou mírovou iniciativu.

Rovněž TRYBUNA zdůrazňuje evropskou tematiku v československo-polských jednáních. Podle deníku Praha dosud přistupovala ostražitě k polským návrhům nahradit závody o vstup do Evropy součinností, i když by koordinovaná politika tří hlavních středoevropských států značně zvětšila jejich vliv na ES. Walesa má tedy přesvědčit Havla, píše TRYBUNA.

RZECZPOSPOLITA se soustřeďuje hlavně na hospodářské otázky v československo-polských vztazích. Uvádí, že i navzdory ekonomickým problémům je pokles obchodního obrátu menší než s jakýmkoli jiným partnerem z bývalé

### Mluví polského prezidenta k návštěvě Walesy v ČSFR

VARŠAVA 19.září (zpravodaj ČTK) -Cílem pobytu prezidenta Lecha Walesy v Československu bylo politické otevření obou zemí. Návštěva vnesla do vzájemných vztahů nové ovzduší, uvedl mluvčí polského prezidenta Andrzej Drzycimski během dnešní tiskové konference ve varšavském Belwederu.

Státní tajemník pro mezinárodní otázky v prezidentské kanceláři Janusz Ziółkowski řekl, že Václav Havel a Lech Walesa uzavřeli +srdečné spojenectví+. Za příklad vzájemného porozumění označil projekt evropských mírových sil a společné postoje, pokud jde o bezpečnostní záruky pro středoevropský region.

Změnu tónu v tiskové konferenci přinesla až otázka, jaký je vlastně postoj čs.ministra financí Václava Klause k polskému návrhu sféry svobodného obchodu. Náměstek polského ministra hospodářské spolupráce se zahraničím Zbigniew Wojciech Okoński, který se zúčastnil setkání Lecha Walesy s Václavem Klausem, totiž prohlásil, že zaznamenal změnu čs.postoje a chuť konkretizovat rozhovory o sféře svobodného obchodu.

Vzbudil tím údiv přítoných novinářů, kteří oponovali, že v Praze podle nich ministr Klaus bezprostředně po setkání s prezidentem Walesou projekt sféry svobodného obchodu ostře kritizoval. Z.W.Okoński s rozpaky odpověděl, že setkání ministra s prezidentem trvalo více než dvě hodiny a že prý nic takového nezaznělo. +Možná, že zde vystupuje nějaká dvojakost ministra Klause, ostatně nikoli poprvé,+ dodal polský činitel.

Z.W.Okoński dále naznačil, že brzy bude dosaženo smířitelnosti národních měn v turistice, obtížnější bude tato záležitost v obchodní výměně. Obě strany však podle jeho slov budou usilovat o relativně rychlou dohodu. Současně uvedl, že cílem Polska je rychle odstranit bariéry vzájemného obchodu v trojúhelníku Praha-Varšava-Budapešť, čemuž podle názoru polského činitele ministr Klaus nebrání. +Čs.strana je v této otázce velmi pragmatická,+ zdůraznil.

# KANCELÁŘ PREZIDENTA REPUBLIKY

Čj. 3071/99	Označení spěšnosti <b>SPĚCHA</b>
Spolu vyřízeno	Referent Jan Novák (PO)
	Dřív. spis
Věc 7 Rozhodnutí prezidenta republiky o udělení státních vyznamenání	
PISÁRNA	
Došlo Napsáno Porovnáno	1) ředitel PO Souhlas, 16/7/89 Karel F. Šedá
VÝPRAVNO! K exp. I. přípoj podání příloh K exp. II. přípoj	2) vedoucí KPR 16-vii-89
VYPRAVENO	3) ředitelka LPD - LPD, k vyhotovení jednotlivých rozhodnutí a průvodního dopisu předsedovi vlády - viz. záznam č. 1
KANCELÁŘSKÉ ODDĚLENÍ Došlo Založeno	4) Sekretariát prezidenta republiky
LHŮTA Urgováno	5) Sekretariát předsedy vlády
NAHLÉDNE	6) Protokol
SKARTOVAT	

Prezident  
republiky

**ROZHODNUTÍ  
PREZIDENTA REPUBLIKY**

ze dne 24. srpna 1999  
o udělení státního vyznamenání

V souladu s čl. 63 odst. 1 písm. h) ústavního zákona České národní rady č. 1/1993 Sb., Ústava České republiky, a § 7 zákona č. 157/1994 Sb., o státních vyznamenáních České republiky,

u d ě l u j i

**Řád Bílého lva  
občanské skupiny  
I. třídy**

**Lechu Walesovi**

nar. 29. září 1943

za zvláště vynikající zásluhy ve prospěch České republiky.



**Prezident republiky**



**Předseda vlády**  
spolupodepisuje podle  
čl. 63 odst. 3 Ústavy  
České republiky